

FLASH INFO

EUROPE

1^{er} Octobre 2010

ALLEMAGNE

ENTREPRISES A LA UNE

Opel : Succès incertain en Chine.

Opel a annoncé son intention d'exporter ses voitures en Chine, Australie, dans deux pays d'Amérique du Sud et en Asie. En Chine, la vente débutera cette année. Mais les experts ont des doutes sur ce marché. La raison en est la politique chinoise. En effet, la Chine applique une taxe de 40 % sur les voitures importées, à laquelle se rajoute le prix du transport vers la Chine, estimé à 10 % du montant de la voiture. Les voitures allemandes seront donc plus chères que celles fabriquées en Chine. Il resterait à Opel la possibilité de mettre en place en Chine une production locale. Mais cela nécessiterait des moyens financiers dont Opel ne dispose pas.

Erfolg von Opel in China ist ungewiss.

Opel hat bekannt gegeben, seine Autos künftig in China, Australien, zwei südamerikanischen Ländern und einem weiteren asiatischen Land anbieten zu wollen. In China soll der Verkauf schon in diesem Jahr beginnen. Doch Experten zweifeln am Sinn dieses Vorstoßes. Grund für diese Zweifel ist die chinesische Politik: auf Importfahrzeuge erhebt China eine Steuer von 40 Prozent. Der Transport dürfte noch einmal mit zehn Prozent zu Buche schlagen. Damit werden die deutschen Autos erheblich teurer als vergleichbare in China hergestellte Fahrzeuge. Blicke Opel die Möglichkeit, in China zusammen mit einem lokalen Partner eine eigene Fertigung aufzuziehen. Doch hierzu dürfte den Rüsselsheimern das Geld fehlen.

WIWO.de, 2 septembre 2010

TENDANCES ECONOMIQUES

Départ en retraites – Les seniors travaillent manifestement plus longtemps.

L'activité professionnelle des seniors en Allemagne s'est nettement améliorée au cours des dix dernières années. L'an dernier, 40 % des personnes âgées de 60 à 64 ans étaient encore actifs selon le Bureau Fédéral des Statistiques de Wiesbaden. C'est presque le double de 1999. Même le taux de chômage des seniors se situe à peine au-dessus, voire au-dessous de la moyenne nationale. L'âge de départ en retraite a reculé de deux ans par rapport à 1999, à savoir entre 58 et 64 ans. La qualification professionnelle y joue un rôle déterminant : plus la formation est de qualité, plus l'activité est longue. En outre, le nombre de départs à la retraite pour raisons de santé a baissé. En 2008, la part de ces retraités était de 23 % alors que dix ans plus tôt, elle se montait à 28 %. On peut supposer que les raisons en sont notamment la réduction de la pénibilité des métiers de l'industrie ainsi que l'augmentation des actifs dans le secteur tertiaire.

Renteneintritt – Ältere arbeiten deutlich länger.

Die Beschäftigungssituation von Älteren in Deutschland hat sich in den vergangenen zehn Jahren verbessert. Im abgelaufenen Jahr waren knapp 40 Prozent der Personen im Alter zwischen 60 und 64 Jahren noch erwerbstätig, wie das Statistische Bundesamt in Wiesbaden am Dienstag mitteilte. Das waren fast doppelt so viele wie 1999. Auch die Arbeitslosenquoten von Älteren liegen nur leicht über oder gar unter dem Gesamtdurchschnitt. Der Renteneintritt erfolgt heute rund zwei Jahre später als noch 1999, nämlich zwischen dem 58 und 64. Lebensjahr. Eine wichtige Rolle für das Ruhestandsalter spielt auch die berufliche Qualifikation: je besser die Ausbildung, desto länger die Beschäftigung.

Zudem sank die Zahl derer, die wegen Gesundheitsproblemen in den Ruhestand gingen. Im Jahr 2008 betrug der Anteil dieser Neurentner knapp 23 Prozent. Wie die Statistiker auf Anfrage

mitteilten, waren es zehn Jahre zuvor noch mehr als 28 Prozent gewesen. Über die Gründe kann man nur Vermutungen anstellen : weniger belastende Beschäftigung in der Industrie und mehr Berufstätige in der Dienstleistungsbranche.

FAZ (Frankfurter Allgemeine Zeitung), 21 septembre, 2010 (1 p.)

Un jeune allemand sur deux a un emploi.

L'année dernière, près de 4,4 millions des 15-24 ans exerçaient une profession a annoncé l'Office fédéral de la statistique dans un communiqué. 46,4 % des adolescents et des jeunes adultes avaient un emploi. La plupart d'entre eux faisaient un apprentissage (1,5 millions) ou travaillaient après les cours à l'école ou à l'université (800.000). En 2009, le taux de chômage des jeunes Allemands était de 11 %, - 3 points, supérieurs à celui de la population totale.

Jeder zweite deutsche Jugendliche erwerbstätig.

Knapp 4,4 Millionen Personen im Alter von 15 bis 24 Jahren gingen im vergangenen Jahr einer Arbeit nach, gab das Statistische Bundesamt in einer Pressemitteilung bekannt. Damit waren 46,4 Prozent der Jugendlichen und jungen Erwachsenen erwerbstätig. Die meisten von ihnen machten eine Lehre (1,5 Millionen) oder arbeiteten neben Schule und Universität (800.000). 2009 lag die Erwerbslosenquote der deutschen Jugendlichen bei 11 Prozent – mehr als drei Prozentpunkte höher als die Quote der Gesamtbevölkerung.

WIWO.de, 2 septembre 2010

SOCIAL, RESSOURCES HUMAINES

Bonne situation économique : IG Metall exige une augmentation de salaire anticipée.

L'économie allemande est à nouveau en plein essor. Les syndicats veulent tirer profit de cette situation et exigent plus d'argent pour les ouvriers. En effet, étant donné la reprise économique, le syndicat IG Metall réclame une augmentation des salaires pour les 3,4 millions ouvriers de l'industrie métallurgique et électrique. Les salaires pourraient donc déjà augmenter de 2,7 % en février et non en avril 2011. Une telle situation est prévue dans la convention collective, a déclaré le vice-président du syndicat, Detlef Wetzel, au journal "Süddeutsche Zeitung". De leur côté, les employeurs rejettent cette demande. À l'heure actuelle, tout doit être mis en œuvre afin de ne pas freiner la reprise, l'économie n'ayant pas atteint son niveau d'avant la crise ", a déclaré Dieter Hundt, président du patronat.

Gute Wirtschaftslage: IG Metall fordert vorgezogene Lohnerhöhung

Die deutsche Wirtschaft boomt wieder. Davon wollen auch die Gewerkschaften profitieren und verlangen mehr Geld für Arbeitnehmer. Die IG Metall strebt angesichts des Wirtschaftsaufschwungs eine vorgezogene Lohnerhöhung für die 3,4 Millionen Beschäftigten in der Metall- und Elektroindustrie an. Die Löhne könnten damit bereits im Februar und nicht erst im April 2011 um 2,7 Prozent steigen, sagte der zweite Vorsitzende der Gewerkschaft, Detlef Wetzel, der "Süddeutschen Zeitung". Dies sei im Tarifvertrag ausdrücklich vorgesehen. Die Arbeitgeber lehnen die Forderung ab. Derzeit müsse alles verhindert werden, was den Aufschwung bremse, sagte Arbeitgeberpräsident Dieter Hundt. Noch habe die Wirtschaft das Vorkrisenniveau nicht wieder erreicht.

Impulse, 2 septembre 2010, (1 p.)

ACTIVITES DES SECTEURS

13,1 % des entreprises ont réalisé des ventes par Internet en 2009, selon l'INE (Institut national de statistiques).

Les entreprises, qui en ont le plus bénéficié, sont les entreprises de service au logement (66,8%) et les opérateurs touristiques (42,2 %). Selon un sondage de l'INE, cela a représenté 11,5 % de leurs transactions et un chiffre d'affaires de 168.864,1 millions d'euros, soit 4,3 % de plus qu'en 2008. Les entreprises (B2B) étaient destinataires de 88,9 % des ventes par le net alors que 9,2 % étaient des ventes au particulier. Ce sondage précise également que 97,2% des entreprises de plus de 10 salariés dispose d'une connexion à Internet et que 63,9 % d'entre elles ont un site Web. Ce pourcentage atteint 91,1 % dans les entreprises de plus de 250 salariés. Les entreprises, dont le siège social se trouve dans les communautés de Madrid, de la Catalogne et du pays basque sont celles qui utilisent le plus les technologies de l'information et en queue de peloton, on trouve Castille la Mancha, la Cantabrie et l'Extrémadure.

El 13,1 % de las empresas realizó ventas por Internet en 2009, según el INE.

Las que más negocios telemáticos efectuaron fueron las de servicios de alojamiento, con el 66,8 % del total, y operadores turísticos, con el 42,2 %. El 13,1 % de las empresas realizó ventas mediante comercio electrónico y estas representaron el 11,5% del total de su negocio en 2009. Las ventas de las empresas mediante la red alcanzaron los 168.864,1 millones de euros, un 5,3 % más que un año antes. El 88,9 % de las ventas por comercio electrónico tuvo como destino las empresas (B2B), mientras que el 9,2% fue hacia el consumidor final. El 77,1% de las empresas realizó la transacción a través de intercambio electrónico de datos y el 22,9 % mediante un sitio web. El 63,9 % de las empresas con conexión a Internet disponía de página web, y en el caso de las empresas con más de 250 asalariados este porcentaje se incrementaba hasta el 91,1 %. Las empresas con sus sedes locales afincadas en la Comunidad de Madrid, Catalunya y País Vasco eran las que más utilizaban las tecnologías de la información, mientras que la menor implantación se registraba en Castilla-La Mancha, Cantabria y Extremadura.

Lavanguardia.es, 27 septembre 2010, (1 p.)

Une baisse de 19 % de la demande électrique.

Le 29 septembre, en raison de la grève, la demande en électricité, à 8 heures 40, a perdu 19 % de ce qu'avait prévu le réseau électrique espagnole. La demande électrique est un thermomètre idéal du fonctionnement de la grève. Le système compense la moindre demande par des arrêts dans des centrales de gaz et en augmentant les exportations en France, au Maroc et au Portugal. Les centrales ont élevé ce pourcentage jusqu'à 84 %.

Una baja de 19% de la demanda eléctrica.

La demanda eléctrica está a las 8.40, un 19% menor de la prevista por la Red eléctrica de España. La demanda eléctrica es un termómetro ideal del funcionamiento de la huelga. El sistema está compensando la menor demanda con paradas en centrales de gas y aumentando las exportaciones a Francia, Marruecos y Portugal. Las centrales elevaron ese porcentaje hasta el 84 %.

El País, 29 septembre 2010, (1 p.)

TENDANCES ECONOMIQUES

Pour la première fois en deux ans, l'inflation revient à 2 % en septembre.

L'inflation a fermé le mois de septembre avec une avance de 2 % par rapport à l'année passée. Ce pourcentage a atteint pour la 1^{ère} fois depuis novembre 2008. La prévision de l'IPCA (= INSEE) de septembre reflète une augmentation de 2 points à cause de l'évolution du prix des carburants. L'augmentation subite du prix des carburants fit que l'IPCA atteinte une cote historique de 5.3 % en juillet 2008, qui s'est maintenue jusqu'octobre de cette année.

Por primera vez en dos años la inflación vuelve al 2% en septiembre.

La inflación ha cerrado el mes de septiembre con un avance del 2% frente al año pasado. Además sería la primera vez que se toca el 2% desde noviembre de 2008. El adelanto del IPCA (Índice de Precios al Consumo Armonizado) de septiembre refleja un aumento de dos puntos porcentuales por la evaluación de los carburantes. La subida del precio de los carburantes hizo que el IPCA alcanzase una cota histórica del 5.3% en julio de 2008, que se mantuvo hasta octubre de ese año.

El País, 29 septembre 2010, (1 p.)

L'Espagne paralysée par la grève.

L'Espagne, durement touchée par la crise et le chômage, subit actuellement une grève générale suite à l'adaptation d'un projet de réformes sur la législation du travail. En effet, le 29 septembre, le port de Valence a été inactif, tout comme le service de poste. Le centre de logistique de Quart de Poblet a, quant à lui, été paralysé à 100 %. En ce qui concerne les métros, seulement 1 sur 4 était en circulation. Cette mobilisation des différents secteurs stratégiques a entraîné de nombreuses incommodités pour l'Espagne.

España paralizada por la huelga.

España, duramente tocada por la crisis y el paro, sufre actualmente una huelga general en respuesta a la adaptación de un proyecto de reformas sobre la legislación laboral. En efecto, el puerto de Valencia es hoy inactivo, totalmente como el servicio de correos, el centro de logística de Cuarto de Poblet está paralizado al 100 %. En cuanto a los metros, sólo 1 de cada 4 es en circulación. Esta movilización de los diferentes sectores estratégicos provoca numerosas incomodidades en España.

Lavanguardia.es, 29 septembre 2010, (1 p.)

La grève provoque une mobilisation très importante.

Les syndicats CC OO et UGT chiffrent à 80 % la participation à la grève dans les industries de Galice. Le syndicat nationaliste CIG annonce 100 %. Une centaine de personnes sont entrées dans l'usine de Citroën dans la ville de Vigo, escortées par un important dispositif de sécurité dans le but de bloquer la fabrication. Les principaux ports de pêche ont également été bloqués ainsi que l'entrée de l'autoroute à Vigo où un groupe de personnes est venu perturber la circulation.

La huelga provoca una movilización muy fuerte.

Los sindicatos CC OO y UGT cifran el 80 % de participación a la huelga en las industrias de Galicia. El sindicato nacionalista CIG, le anuncia el 100 %. Aproximadamente cien personas entraron en la industria de Citroën en la ciudad de Vigo escoltados por un dispositivo importante de seguridad con el fin de bloquear la fabricación. Las principales lonjas de pescado también han estado bloqueadas así como la entrada de la autopista a Vigo donde un grupo de personas vino para perturbar el tráfico.

El País, 29 septembre 2010, (1 p.)

TOURISME, CULTURE, LOISIRS...

L'Espagne, l'Italie et la France développeront ensemble leur tourisme hors des frontières européennes

Avec le slogan « passion pour l'Europe » et grâce à un accord signé lundi 27 septembre, l'Espagne, l'Italie et la France, destinations les plus appréciées en Europe, essaieront de développer le tourisme dans les pays du BRIC (Brésil, Inde et Chine) afin de faire face à la crise qui touche le secteur et en misant sur leur passé historique et culturel. Ils renforceront leur collaboration pour dynamiser un nouveau tourisme urbain, gastronomique et culturel en créant un tour opérateur unique constitué par des agences et les autorités touristiques des 3 pays, lequel coordonnera la promotion des nouveaux produits communs et des packages qui incluront la visite des 3 pays. Ils développeront le concept de « routes culturelles » pour diversifier l'offre et d'adapter ainsi à la demande croissante de ce type de séjour.

España, Italia y Francia impulsarán juntas su turismo fuera de la UE

Con el lema 'Pasión Europea' y mediante un acuerdo firmado el día 27 de septiembre, los tres países intentan impulsar el turismo en los BRIC (Brasil, India y China) para combatir el impacto de la crisis económica en el sector y aprovechando el pasado histórico y cultural de los tres países, así como su condición de destinos más solicitados de Europa. Potenciarán su colaboración para impulsar un nuevo turismo urbano, gastronómico y cultural conjunto dirigido principalmente a los llamados países BRIC (Brasil, India y China). Está previsto crear un operador único, formado por las agencias y autoridades nacionales de turismo de los tres países, para coordinar la promoción de los nuevos productos comunes como paquetes de viajes que incluyan visitas a los tres destinos. También se desarrollará el concepto de « rutas culturales » para diversificar la oferta de turismo europea que corresponde a una demanda creciente de parte de los turistas.

Lavanguardia.es, 27 septembre 2010, (1 p.)

GRANDE-BRETAGNE

ENTREPRISES A LA UNE

XJ Sentinel fabriqué par Jaguar dévoilé au salon d'automobile de Moscow.

La dernière berline de Jaguar a été conçue comme une limousine luxueuse et blindée, destinée à une population riche qui aime une sécurité totale. En effet, grâce à une coque blindée, au kevlar et à l'acier renforcé, elle peut résister aux balles, grenades, feu des tireurs, etc. La berline circule même si les pneus sont à plat. Selon un communiqué, la société Jaguar se dit confiante car cette voiture ne devrait seulement plaire aux riches hommes d'affaires Russes, mais pourrait également se vendre au Royaume-Uni, en Europe, en Chine et au Moyen Orient. La société, qui se refuse à communiquer le prix, indique qu'elle a déjà reçu plusieurs commandes. Le véhicule sera fabriqué à l'usine Castle Bromwich de Jaguar à Birmingham.

Jaguar's XJ Sentinel uncaged at Moscow Motor Show.

Jaguar's latest saloon, the XJ Sentinel has been designed as the ultimate armoured luxury limousine for wealthy people who like total security everywhere. Indeed, thanks to its armoured cell, Kevlar technology and reinforced steel, it can withstand bullets and grenades, sniper fire and roadside bombs. The tyres work even when flat after being shot at. Jaguar said that it was confident that the car wouldn't just appeal to super-rich Russian businessmen but could also sell well in the United Kingdom, Europe, China, and the Middle East. However, it has refused to disclose the cost of the car but has indicated that it has already received several orders. The vehicle will be manufactured at Jaguar's Castle Bromwich assemble plant in Birmingham.

Guardian.co.uk, 26 août 2010, (1 p.)

Une société transforme les tonneaux de whisky en revêtement de sol.

Basée à Glasgow en Ecosse, la société « Mckay Flooring » a trouvé une idée originale pour recycler les tonneaux de whisky. Auparavant, ces tonneaux finissaient soit en décoration de jardin, soit allaient à la décharge. En effet, cette société a conçu une façon d'aplatir les planches, en chêne, des tonneaux pour être utilisées comme lames de parquet. Selon les fabricants, le revêtement garde une légère odeur de vanille et beaucoup de lames ont toujours les poinçons des distilleries. La société a reçu des commandes, pas seulement des bars et des restaurants, mais également des passionnés de whisky du monde entier.

Company turns whisky barrels into flooring

A company based in Glasgow Scotland "Mckay Flooring" has found an original way of recycling whisky barrels, which before ended up either as garden decorations or at the foot of a landfill. Indeed, this company has engineered a method that enables the oak planks of the barrels to be straightened out so that they can be used as sheet flooring. The flooring, according to its makers retains a mild aroma of vanilla and many still have the distillery markings. The company has received orders not only from the bar and restaurant trade but also from whisky enthusiasts around the world.

Whisky.scotsman.com, 21 septembre 2010

Primark prévoit une forte croissance.

La chaîne d'habillement Primark continue d'avoir des bons résultats et s'attend à une croissance de ses ventes annuelles de 6 %, selon ABF, propriétaire de la société. La très bonne performance en Europe et au Royaume-Uni, due à l'achat des marchandises en dollar, plus faible que la livre Sterling, a contribué à ce succès. La Société ABF a fait une mise en garde contre l'augmentation de la TVA au Royaume-Uni, des frais de transport plus élevés ainsi que le prix du coton, qui pourraient réduire les marges bénéficiaires. Toutefois, la société a programmé l'ouverture de 8 autres magasins, à savoir 5 au Royaume-Uni et 3 en Espagne.

Primark forecasts strong growth.

Clothing chain Primark has continued to perform strongly and expects annual sales growth of 6%, owner Associated British Foods (ABF) has said. A very good performance in Europe and the United Kingdom with goods bought in a weaker US currency compared to a strong sterling has contributed to their success. ABF has warned that the VAT increase in the UK and higher freight costs and cotton prices could squeeze margins. Nevertheless, the company has planned to open eight new Primark stores – five in the UK and three in Spain.

BBC.co.uk, 13 septembre 2010, (1 p.)

ACTIVITES DES SECTEURS

La Production automobile chute pour la première fois cette année

Selon les chiffres du SMMT (société de fabricants de voitures britanniques) après 8 mois consécutifs de hausse, la production d'automobile a chuté de 8,9 % par rapport au même mois de l'année dernière. La baisse du marché était prévisible suite à la fin de la prime à la casse dans les marchés européens et au Royaume-Uni en mars 2010. Cependant, la production automobile au Royaume-Uni est en hausse de plus que 40 % par rapport à 2009 et les fabricants s'attendent à une croissance économique assez forte dans les 3 prochains mois même si les conditions ne seront pas faciles.

UK car production falls for first time this year

According to figures published by the Society of Motor manufacturers and Traders (SMMT), UK car production fell heavily in July, a 8.9% drop compared to the same month last year. The drop comes after eight consecutive months when production increased. The decrease in demand was anticipated following the end of the scrappage scheme in markets around Europe and in the UK in March 2010. However, car production in the UK is more than 40% up compared to 2009. Car manufacturers are expecting a slightly strong production growth in the three months ahead even though they expect some challenging conditions.

BBC Business news, 24 septembre 2010, (1 p.)